Jejak Cendekiawan Islam

Siri 39

Mariam al-Ijliya

Wanita Pembuat Astrolab di Istana Aleppo pada Abad ke-10 Masihi



Imej dijana oleh AI — lukisan imaginasi, bukan rupa sebenar

Hj Che Alim Hj Che Haron
AK (Kelantan)
quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranDanSains
eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

JEJAK CENDEKIAWAN ISLAM

SIRI 39

MARIAM AL-IJLIYA

Wanita Pembuat Astrolab di Istana Aleppo pada Abad ke-10 Masihi

وَهُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهۡتَدُواْ بِهَا فِي ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۗ قَدۡ فَصَّلۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ

"Dan Dia lah yang menjadikan bintang-bintang bagi kamu supaya kamu berpedoman kepadanya dalam kegelapan (malam) di darat dan di laut. Sesungguhnya kami telah jelaskan tanda-tanda kebesaran (Kami) satu persatu bagi orang-orang yang mengetahui."

SURAH AL-AN'AM 6:97

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah yang menjadikan bintang-bintang sebagai pedoman dalam kegelapan darat dan laut. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Siri ketiga puluh sembilan Jejak Cendekiawan Islam ini mengisahkan seorang wanita pembuat astrolab di Aleppo, yang hanya disebut dalam satu baris sumber sejarah — tetapi namanya kini diabadikan pada sebuah asteroid. Semoga kisahnya mengajar kita bersungguh-sungguh pada perkara yang bermanfaat, dan jujur tentang apa yang kita tahu dan tidak tahu.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini ialah **imej yang dijana oleh kecerdasan buatan (AI)** — sebuah ***lukisan imaginasi, bukan rupa sebenar*** al-'Ijliyyah. Label ini juga dicetak pada kulit. Kali ini sudut pandangannya ***dari penjuru atas bilik***, menyerong ke bawah; beliau dilukis ***dari belakang tanpa wajah*** dan berpakaian menutup aurat.

Beliau duduk di meja kayu sambil ***mengukir lempeng astrolab tembaga***. Di atas meja terdapat **astrolab yang siap**, beberapa **lempeng tembaga**, **landasan besi**, **kikir**, **jangka** dan **kertas rajah** bulatan.

Dari **tingkap bergerbang** kelihatan **Kota Benteng Aleppo** di atas bukit pada waktu senja. ***Pelita berkaca*** dalam imej ini ialah tambahan AI yang tidak tepat dari segi sejarah — pada abad ke-10 M, pelita minyak biasanya dari tembikar atau tembaga tanpa kaca.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

KANDUNGAN

MARIAM AL-IJLIYA — *Pengenalan tokoh*

1. BINTANG SEBAGAI PEDOMAN — *al-An'am 6:97; al-Mulk 67:5*

2. MATAHARI DAN BULAN DENGAN HITUNGAN — *al-Rahman 55:5; Yunus 10:5; al-Anbiya' 21:33*

3. LANGIT YANG DIBINA DENGAN KEKUASAAN — *al-Dhariyat 51:47; Ali 'Imran 3:190–191*

4. LATAR ZAMAN: ALEPPO DAN DINASTI HAMDANIYYAH — *Kota di sempadan*

5. ISTANA ILMU SAYF AL-DAWLAH — *Ilmuwan dan penyair*

6. SIAPAKAH AL-'IJLIYYAH? — *Aleppo dan istana Sayf al-Dawlah; garis masa*

7. GURU YANG MAHIR: NASTULUS — *Astrolab tertua yang masih wujud*

8. APA ITU ASTROLAB? — *Rajah bahagian dan kegunaan*

9. CARA MENGGUNAKAN ASTROLAB — *Rajah mengukur ketinggian*

10. SEJARAH ASTROLAB — *Dari Yunani ke dunia Islam dan Eropah*

11. SATU BARIS DALAM AL-FIHRIST — *Nota sejarah*

12. SOLAT PADA WAKTUNYA — *Rajah waktu solat; Sahih al-Bukhari 527; Sahih Muslim 612*

13. MENGHADAP KIBLAT — *al-Baqarah 2:144*

14. ANAK BULAN DAN PUASA — *al-Baqarah 2:189; Sahih al-Bukhari 1909*

15. BERSUNGGUH-SUNGGUH PADA YANG BERMANFAAT — *Sahih Muslim 2664*

16. IHSAN DALAM KERJA YANG HALUS — *Sahih Muslim 1955*

17. HASIL KERJA TANGAN SENDIRI — *Sahih al-Bukhari 2072*

18. WANITA DAN ILMU — *Sahih al-Bukhari 101; al-Ahzab 33:35*

19. ILMU YANG DIWARISI — *Sahih Muslim 2699; Sahih al-Bukhari 73*

20. DARI ASTROLAB KE SATELIT — *Asteroid 7060 al-'Ijliya*

21. ANTARA RIWAYAT SABIT DAN KISAH MASYHUR — *Penilaian riwayat*

22. PENGAJARAN DAN PENUTUP — *Dua belas pengajaran*

GLOSARI DAN SOALAN RENUNGAN

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota sejarah (riwayat kitab sejarah dan biografi); jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

MARIAM AL-IJLIYA

Siri ketiga puluh sembilan **Jejak Cendekiawan Islam** mengisahkan seorang wanita yang dikenali dalam sumber sebagai ***al-'Ijliyyah binti al-'Ijli*** — pembuat ***astrolab*** di istana Aleppo pada ***abad ke-10 M***. Hari ini beliau popular dengan nama ***"Mariam al-Asturlabiyyah"*** atau ***"Mariam al-Ijliya"***.

Maklumat tentang beliau ***sangat sedikit*** — hanya satu baris dalam sebuah kitab. eBook ini akan menerangkan dengan jujur ***apa yang diketahui*** dan ***apa yang ditambah kemudian***.

Kerana itu, eBook ini juga menghuraikan dunia di sekelilingnya: ***bintang dan langit*** dalam Al-Qur'an, ***Aleppo*** pada zaman Hamdaniyyah, ***astrolab*** — cara ia dibina dan digunakan — serta peranannya dalam ***waktu solat, arah kiblat dan anak bulan***.

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur'an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith. Maklumat daripada kitab-kitab sejarah dan kajian moden ialah **riwayat biografi (bukan Hadith)** *dan diletakkan dalam kotak coklat "Nota Sejarah". Imej kulit ialah imej dijana AI dan ditandakan sedemikian. Tahun lahir dan wafatnya tidak diketahui.*

BINTANG SEBAGAI PEDOMAN

SURAH AL-AN'AM 6:97

وَهُوَ ٱلَّذِى جَعَلَ لَكُمُ ٱلنُّجُومَ لِتَهۡتَدُواْ بِهَا فِى ظُلُمَٰتِ ٱلۡبَرِّ وَٱلۡبَحۡرِۗ قَدۡ فَصَّلۡنَا ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٍ يَعۡلَمُونَ ٩٧

Dan Dia lah yang menjadikan bintang-bintang bagi kamu supaya kamu berpedoman kepadanya dalam kegelapan (malam) di darat dan di laut. Sesungguhnya kami telah jelaskan tanda-tanda kebesaran (Kami) satu persatu bagi orang-orang yang mengetahui

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/6:97

Allah menjadikan bintang-bintang ***"supaya kamu berpedoman kepadanya dalam kegelapan (malam) di darat dan di laut"***. Astrolab ialah alat yang membantu manusia ***membaca langit*** dengan tepat. Tafsir Ibn Kathir 6:97.

LANGIT YANG DIHIASI BINTANG

SURAH AL-MULK 67:5

وَلَقَدۡ زَيَّنَّا ٱلسَّمَآءَ ٱلدُّنۡيَا بِمَصَٰبِيحَ وَجَعَلۡنَٰهَا رُجُومًا لِّلشَّيَٰطِينِۖ وَأَعۡتَدۡنَا لَهُمۡ عَذَابَ ٱلسَّعِيرِ ۝٥

Dan demi sesungguhnya! Kami telah menghiasi langit yang dekat (pada penglihatan penduduk bumi) dengan bintang-bintang, dan Kami jadikan bintang-bintang itu punca rejaman terhadap Syaitan-syaitan; dan Kami sediakan bagi mereka azab neraka yang menjulang-julang

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/67:5

Allah berfirman: ***"Kami telah menghiasi langit yang dekat (pada penglihatan penduduk bumi) dengan bintang-bintang"***. Tafsir Ibn Kathir 67:5.

Bintang-bintang bukan sekadar ***hiasan***. Ia juga ***panduan*** bagi pengembara, pelaut dan ahli astronomi. Astrolab merekodkan kedudukan ***bintang-bintang terang*** pada bahagian yang dipanggil ***rete***.

FUNGSI BINTANG	CONTOH
Hiasan langit	Keindahan langit malam yang mengagumkan.
Panduan arah	Pelaut dan kafilah menentukan arah perjalanan.
Penunjuk waktu	Kedudukan bintang menunjukkan waktu malam.
Bahan kajian	Ahli astronomi mencatat kedudukan dan pergerakannya.

MATAHARI DAN BULAN DENGAN HITUNGAN

SURAH AL-RAHMAN 55:5

ٱلشَّمۡسُ وَٱلۡقَمَرُ بِحُسۡبَانٖ ٥

Matahari dan bulan beredar dengan peraturan dan hitungan yang tertentu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/55:5

"Matahari dan bulan beredar dengan peraturan dan hitungan yang tertentu". Tafsir Ibn Kathir 55:5.

SURAH YUNUS 10:5

هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلشَّمۡسَ ضِيَآءٗ وَٱلۡقَمَرَ نُورٗا وَقَدَّرَهُۥ مَنَازِلَ لِتَعۡلَمُواْ عَدَدَ ٱلسِّنِينَ وَٱلۡحِسَابَۚ مَا خَلَقَ ٱللَّهُ ذَٰلِكَ إِلَّا بِٱلۡحَقِّۚ يُفَصِّلُ ٱلۡأٓيَٰتِ لِقَوۡمٖ يَعۡلَمُونَ ٥

Dia lah yang menjadikan matahari bersinar-sinar (terang-benderang) dan bulan bercahaya, dan Dia lah yang menentukan perjalanan tiap-tiap satu itu (berpindah-randah) pada tempat-tempat peredarannya masing-masing) supaya kamu dapat mengetahui bilangan tahun dan kiraan masa. Allah tidak menjadikan semuanya itu melainkan dengan adanya faedah dan gunanya yang sebenar. Allah menjelaskan ayat-ayatNya (tanda-tanda kebesaranNya) satu persatu bagi kaum yang mahu mengetahui (hikmat sesuatu yang dijadikanNya)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/10:5

Allah ***"menjadikan matahari bersinar-sinar (terang-benderang) dan bulan bercahaya"***, ***"supaya kamu dapat mengetahui bilangan tahun dan kiraan masa"***. Tafsir Ibn Kathir 10:5.

SETIAP SATU BEREDAR PADA ORBITNYA

SURAH AL-ANBIYA' 21:33

وَهُوَ ٱلَّذِى خَلَقَ ٱلَّيۡلَ وَٱلنَّهَارَ وَٱلشَّمۡسَ وَٱلۡقَمَرَۖ كُلٌّ فِى فَلَكٍ يَسۡبَحُونَ ٣٣

Dan Dia lah (Tuhan) yang telah menjadikan malam dan siang, serta matahari dan bulan; tiap-tiap satunya beredar terapung-apung di tempat edaran masing-masing (di angkasa lepas)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/21:33

"tiap-tiap satunya beredar terapung-apung di tempat edaran masing-masing (di angkasa lepas)". Tafsir Ibn Kathir 21:33.

Kerana matahari, bulan dan bintang bergerak ***dengan hitungan yang tetap***, manusia dapat membina alat seperti ***astrolab*** untuk meramal kedudukannya. Ketepatan alam ialah ***tanda kebijaksanaan Penciptanya***.

JASAD LANGIT	KEGUNAAN UNTUK MANUSIA
Matahari	Waktu siang, musim dan waktu solat.
Bulan	Bulan Hijrah, puasa dan haji.
Bintang	Arah dan waktu malam.

LANGIT YANG DIBINA DENGAN KEKUASAAN

SURAH AL-DHARIYAT 51:47

وَٱلسَّمَآءَ بَنَيۡنَٰهَا بِأَيۡيْدٖ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

Dan langit itu Kami dirikan dengan kekuasaan Kami (dalam bentuk binaan yang kukuh rapi). Dan sesungguhnya Kami adalah mempunyai kekuasaan yang luas tidak terhingga

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/51:47

"langit itu Kami dirikan dengan kekuasaan Kami (dalam bentuk binaan yang kukuh rapi)". Tafsir Ibn Kathir 51:47.

SURAH ALI 'IMRAN 3:190–191

إِنَّ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَٱخۡتِلَٰفِ ٱلَّيۡلِ وَٱلنَّهَارِ لَأٓيَٰتٖ لِّأُوْلِي ٱلۡأَلۡبَٰبِ ﴿١٩٠﴾

Sesungguhnya pada kejadian langit dan bumi, dan pada pertukaran malam dan siang, ada tanda-tanda (kekuasaan, kebijaksanaan, dan keluasan rahmat Allah) bagi orang-orang yang berakal

ٱلَّذِينَ يَذۡكُرُونَ ٱللَّهَ قِيَٰمٗا وَقُعُودٗا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمۡ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلۡقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ رَبَّنَا مَا خَلَقۡتَ هَٰذَا بَٰطِلٗا سُبۡحَٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿١٩١﴾

(Iaitu) orang-orang yang menyebut dan mengingati Allah semasa mereka berdiri dan duduk dan semasa mereka berbaring mengiring, dan mereka pula memikirkan tentang kejadian langit dan bumi (sambil berkata): "Wahai Tuhan kami! Tidaklah Engkau menjadikan benda-benda ini dengan sia-sia, Maha Suci Engkau, maka peliharalah kami dari azab neraka

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/3:190-191

"Sesungguhnya pada kejadian langit dan bumi, dan pada pertukaran malam dan siang, ada tanda-tanda" "bagi orang-orang yang berakal". Tafsir Ibn Kathir 3:190.

ULUL ALBAB: MENGINGATI DAN MEMIKIRKAN

Ayat 3:191 menyebut orang-orang yang ***mengingati Allah*** dalam semua keadaan dan ***memikirkan kejadian langit dan bumi***. Mereka berkata: ***"Wahai Tuhan kami! Tidaklah Engkau menjadikan benda-benda ini dengan sia-sia"***.

SIFAT ULUL ALBAB	CONTOH DALAM KEHIDUPAN
Mengingati Allah	Zikir ketika berdiri, duduk dan berbaring.
Memikirkan ciptaan	Memerhati langit, bintang dan alam.
Mengakui hikmah	Yakin bahawa tiada ciptaan yang sia-sia.
Takut kepada Allah	Berdoa agar dipelihara daripada azab.

Pembuat dan pengguna astrolab yang beriman menggabungkan ***ilmu dan zikir*** — memerhati langit sambil mengingati Penciptanya.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

LATAR ZAMAN: ALEPPO DAN DINASTI HAMDANIYYAH

Pada abad ke-10 M, kekuasaan Khalifah Abbasiyyah di Baghdad semakin lemah, dan beberapa dinasti tempatan muncul. Salah satunya ialah dinasti ***Hamdaniyyah***, yang memerintah ***Mosul*** dan ***Aleppo***.

NOTA SEJARAH: ALEPPO DI SEMPADAN

Aleppo (Halab) terletak di utara Syam, berhampiran sempadan dengan ***Empayar Byzantine***. Pemerintahnya, ***Sayf al-Dawlah***, terkenal kerana berperang mempertahankan sempadan Islam.

Walaupun sibuk dengan peperangan, istananya menjadi ***pusat ilmu dan sastera*** yang terkenal pada zamannya.

RUJUKAN:

Wikipedia, “Al-‘Ijliyyah”. https://en.wikipedia.org/wiki/Al-%CA%BBIjliyyah

ALEPPO DALAM SEJARAH

TEMPOH	KETERANGAN
Abad ke-7 M	Aleppo dibuka oleh tentera Islam.
944–967 M	Sayf al-Dawlah memerintah Aleppo.
± 987 M	Ibn al-Nadim menyiapkan al-Fihrist yang menyebut al-'Ijliyyah.
Hari ini	Kota Benteng Aleppo masih berdiri sebagai warisan sejarah.

Aleppo menunjukkan bahawa ***ilmu boleh berkembang*** walaupun dalam zaman yang penuh cabaran, apabila pemimpin ***menghargai ilmu***.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

ISTANA ILMU SAYF AL-DAWLAH

Sayf al-Dawlah (memerintah 944–967 M) terkenal menghimpunkan ***ulama, penyair dan ahli falsafah*** di istananya. Dalam suasana inilah al-'Ijliyyah berkhidmat sebagai pembuat astrolab.

TOKOH DI ISTANA SAYF AL-DAWLAH	BIDANG
Al-Farabi	Ahli falsafah dan muzik, digelar "Guru Kedua".
Al-Mutanabbi	Penyair Arab yang sangat terkenal.
Abu Firas al-Hamdani	Penyair dan sepupu Sayf al-Dawlah.
Al-'Ijliyyah	Pembuat astrolab.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

PEMIMPIN YANG MENGHARGAI ILMU

Kisah istana ini mengajar bahawa ***pemimpin yang menaja ilmu*** dapat melahirkan tamadun yang subur. Ilmuwan, penyair dan tukang mahir semuanya diberi tempat.

BENTUK PENAJAAN	KESAN
Gaji dan hadiah	Ilmuwan dapat menumpukan perhatian kepada kerja.
Perpustakaan	Kitab-kitab dikumpul dan disalin.
Majlis ilmu	Perbincangan dan pertukaran idea.
Tempahan alat	Tukang mahir seperti pembuat astrolab mendapat kerja.

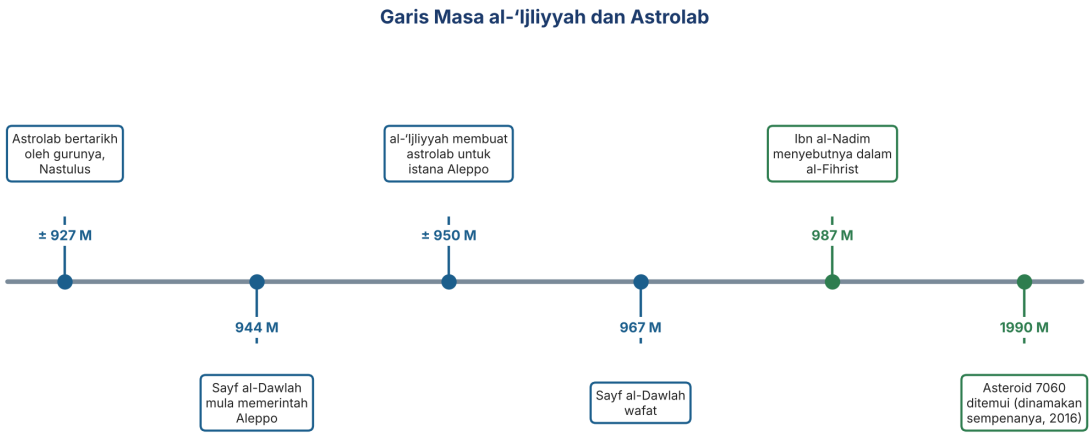
Hari ini, sokongan kepada ***pendidikan dan penyelidikan*** masih menjadi kunci kemajuan umat.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SIAPAKAH AL-'IJLIYYAH?

Beliau ialah anak perempuan ***al-'Ijli***, seorang pembuat astrolab. Beliau dan bapanya belajar membuat astrolab daripada ***Nastulus*** (Muhammad bin 'Abdillah), pembuat astrolab terkenal di ***Baghdad***.

Beliau kemudian berkhidmat kepada ***Sayf al-Dawlah***, pemerintah ***Aleppo*** (944–967 M) dari dinasti Hamdaniyyah.



Rajah 1: Garis masa al-'Ijliyyah dan astrolab.

GURU YANG MAHIR: NASTULUS

Guru al-'Ijliyyah, ***Nastulus***, ialah salah seorang pembuat astrolab terkenal di Baghdad. Astrolab buatannya yang bertarikh ***315 H (927/928 M)*** dianggap sebagai ***astrolab tertua yang masih wujud*** hari ini, dan kini disimpan di ***Kuwait***.

NOTA SEJARAH: ASTROLAB-ASTROLAB NASTULUS

Astrolab Kuwait mempunyai ***satu lempeng*** untuk latitud 33° dan 36°, ***skala sukuan*** dan ***skala bayang-bayang***. Padanya tertulis: "Dibuat oleh Nastulus pada tahun 315."

Sebuah lagi astrolab yang tidak bertarikh, disimpan di ***Muzium Seni Islam Kaherah***, mengandungi ***senarai bandar*** dengan latitudnya — yang terawal seumpamanya pada sesebuah alat.

Ahli astronomi ***al-Sijzi*** dan ***al-Biruni*** menyebut Nastulus sebagai pereka ***rete berbentuk ketam***.

RUJUKAN:

Encyclopaedia of Astronomers (McGill), "Nastulus". https://islamsci.mcgill.ca/RASI/BEA/Nastulus_BEA.htm

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

BELAJAR DARIPADA GURU YANG MAHIR

Al-'Ijliyyah dan bapanya ***belajar daripada seorang pakar***. Kemahiran halus seperti membuat astrolab diwarisi melalui ***bimbingan guru*** dan ***latihan yang panjang***.

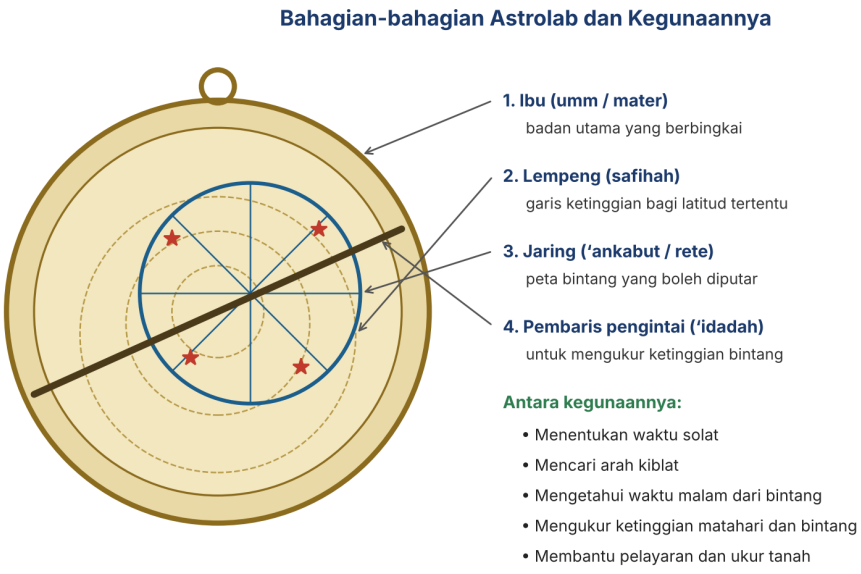
PERINGKAT BELAJAR	PENERANGAN
Memerhati guru	Melihat cara mengukur, memotong dan mengukir.
Berlatih	Membuat bahagian-bahagian kecil di bawah bimbingan.
Memahami ilmu	Mempelajari matematik dan astronomi di sebalik alat.
Berdikari	Membuat alat sendiri untuk pelanggan.

Rantaian ***guru dan murid*** ialah cara ilmu dipelihara dalam tamadun Islam — sama ada ilmu agama atau kemahiran tangan.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

APA ITU ASTROLAB?

Astrolab ialah alat tembaga yang menjadi "komputer langit" pada zaman itu. Dengan memutar bahagian-bahagiannya, pengguna dapat ***mengetahui waktu***, ***mengukur ketinggian bintang***, dan ***menentukan arah***.



Rajah 2: Bahagian-bahagian utama astrolab dan antara kegunaannya.

Nama "astrolab" berasal daripada istilah Yunani yang bermaksud ***"pemegang bintang"*** (Muslim Heritage: Using an Astrolabe).

BAHAGIAN-BAHAGIAN ASTROLAB

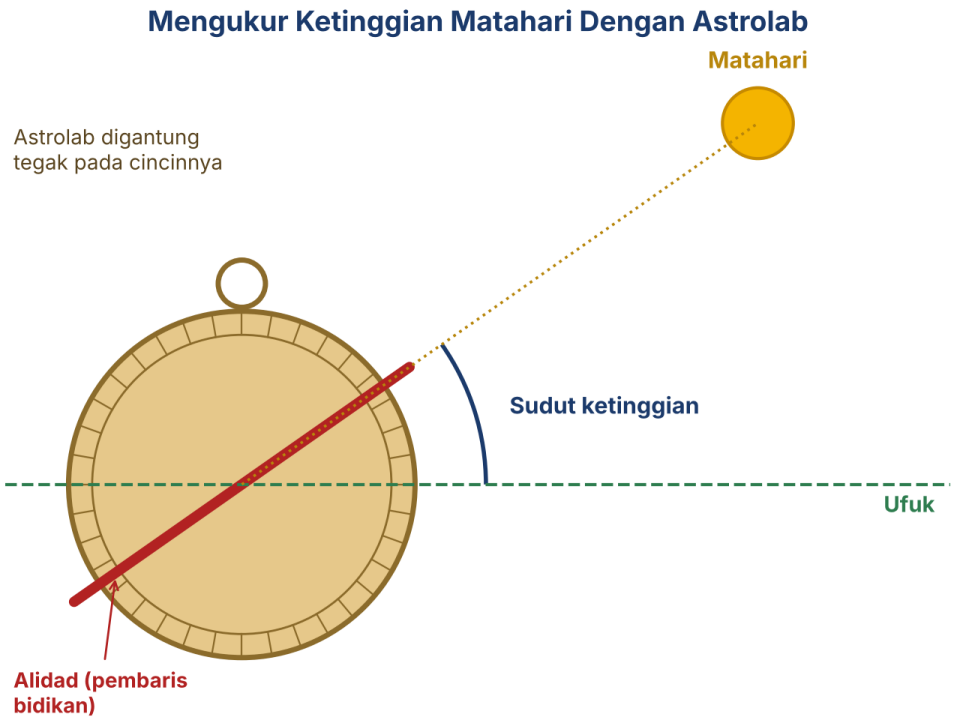
BAHAGIAN	FUNGSI
Mater (ibu)	Plat asas yang memegang bahagian-bahagian lain.
Lempeng (plat)	Diukir untuk latitud tertentu, dengan garis ketinggian dari ufuk ke zenit.
Rete (jaring)	Plat berlubang yang menunjukkan bintang-bintang dan ekliptik.
Alidad	Pembaris bidikan untuk mencerap dan membaca skala.

Membuat astrolab memerlukan ***ilmu matematik dan astronomi***, serta ***kemahiran tangan yang sangat halus*** — setiap garis mesti diukir dengan tepat supaya bacaan tidak tersasar.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

CARA MENGGUNAKAN ASTROLAB

Kegunaan asas astrolab ialah ***mengukur ketinggian*** matahari atau bintang dari ufuk. Daripada ukuran ini, pengguna dapat mengira ***waktu*** dan maklumat lain.



Pengguna membidik matahari melalui lubang pada alidad, lalu membaca sudutnya pada skala di belakang astrolab.

Rajah 3: Mengukur ketinggian matahari dengan astrolab.

LANGKAH-LANGKAH ASAS

LANGKAH	PENERANGAN
1. Gantung astrolab	Pegang cincinnya supaya astrolab tergantung tegak.
2. Bidik matahari	Putar alidad sehingga cahaya melalui kedua-dua lubangnya.
3. Baca sudut	Baca ketinggian pada skala di belakang astrolab.
4. Pusing rete	Pada bahagian depan, letakkan kedudukan matahari pada garis ketinggian yang sama.
5. Baca waktu	Baca waktu pada skala di tepi mater.

Menurut Muslim Heritage, ahli astronomi ***'Abd al-Rahman al-Sufi*** dari Isfahan pada abad ke-10 M menghuraikan ***lebih 1,000 kegunaan*** astrolab (Muslim Heritage).

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SEJARAH ASTROLAB

Astrolab dipercayai berasal dari ***Yunani purba***. ***Hipparchus*** (sekitar 150 SM) dikaitkan dengan ***unjuran stereografi***, kaedah matematik yang menjadi asas astrolab (Muslim Heritage).

Ilmuwan Muslim ***mengembangkan dan memperhalusi*** astrolab, menambah skala, senarai bandar dan garis-garis untuk ***waktu solat dan kiblat***. Astrolab kemudian sampai ke ***Eropah*** melalui Andalus sekitar abad ke-13 M.

PERJALANAN ASTROLAB

ZAMAN	PERKEMBANGAN
± 150 SM	Hipparchus dan unjuran stereografi.
927/928 M	Astrolab Nastulus — yang tertua masih wujud.
Abad ke-10 M	Al-Sufi menghuraikan lebih 1,000 kegunaan astrolab.
Abad ke-10 M	Al-'Ijliyyah membuat astrolab di Aleppo.
± Abad ke-13 M	Astrolab sampai ke Eropah melalui Andalus.

Astrolab ialah contoh ***ilmu yang diwarisi, diperbaiki dan diwariskan*** — dari Yunani ke dunia Islam, kemudian ke Eropah.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SATU BARIS DALAM AL-FIHRIST

Satu-satunya sumber awal tentang beliau ialah kitab ***al-Fihrist*** karya ***Ibn al-Nadim*** (987 M), sebuah katalog kitab dan ilmuwan yang terkenal.

NOTA SEJARAH: APA YANG DISEBUT, DAN APA YANG TIDAK

Dalam senarai pembuat astrolab, Ibn al-Nadim menyebut ***al-'Ijliyyah***, anak perempuan al-'Ijli, sebagai murid Nastulus yang ***berkhidmat dengan Sayf al-Dawlah***. Itu sahaja.

Nama ***"Mariam" tidak terdapat*** dalam sumber ini. Gelaran "al-Asturlabiyyah" pula bermaksud ***"pembuat astrolab"*** — sebuah gelaran pekerjaan, bukan nama peribadi.

RUJUKAN:

Wikipedia, "Al-'Ijliyyah". https://en.wikipedia.org/wiki/Al-%CA%BBIjliyyah

BELAJAR MENILAI SUMBER

SOALAN	JAWAPAN BAGI KISAH AL-'IJLIYYAH
Apakah sumber terawal?	Al-Fihrist, Ibn al-Nadim (987 M).
Apa yang disebut?	Namanya, bapanya, gurunya dan khidmatnya kepada Sayf al-Dawlah.
Apa yang tidak disebut?	Nama "Mariam", tarikh lahir, wafat dan ciptaan khusus.
Apa yang ditambah kemudian?	Nama "Mariam" dan cerita-cerita popular.

Kaedah ini mengajar kita untuk ***menghormati tokoh*** tanpa ***mencipta cerita*** yang tiada sumbernya.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

SOLAT PADA WAKTUNYA

Salah satu kegunaan penting astrolab dalam dunia Islam ialah menentukan ***waktu solat***. Rasulullah ﷺ menyebut solat pada waktunya sebagai amalan yang paling disukai Allah:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 527

حَدَّثَنَا أَبُو الْوَلِيدِ، هِشَامُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، قَالَ الْوَلِيدُ بْنُ الْعَيْزَارِ أَخْبَرَنِي قَالَ سَمِعْتُ أَبَا عَمْرٍو الشَّيْبَانِيَّ، يَقُولُ حَدَّثَنَا صَاحِبُ، هَذِهِ الدَّارِ وَأَشَارَ إِلَى دَارِ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ سَأَلْتُ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم أَىُّ الْعَمَلِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ قَالَ «الصَّلاَةُ عَلَى وَقْتِهَا». قَالَ ثُمَّ أَىٌّ قَالَ «ثُمَّ بِرُّ الْوَالِدَيْنِ». قَالَ ثُمَّ أَىٌّ قَالَ «الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ». قَالَ حَدَّثَنِي بِهِنَّ وَلَوِ اسْتَزَدْتُهُ لَزَادَنِي.

TERJEMAHAN:

Abu ‘Amr al-Syaibani berkata: Pemilik rumah ini — sambil menunjuk ke rumah ‘Abdullah (bin Mas‘ud رضى الله عنه) — menceritakan kepada kami, katanya: Aku bertanya kepada Nabi ﷺ: **“Amalan apakah yang paling disukai oleh Allah?” Baginda bersabda: “Solat pada waktunya.”** Aku bertanya: “Kemudian apa?” Baginda bersabda: “Kemudian berbuat baik kepada kedua ibu bapa.” Aku bertanya: “Kemudian apa?” Baginda bersabda: “Jihad di jalan Allah.” Beliau berkata: Baginda menceritakan semua itu kepadaku, dan sekiranya aku meminta lagi, nescaya baginda akan menambahnya.

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Abu al-Walid Hisyam bin ‘Abd al-Malik, daripada Syu‘bah, daripada al-Walid bin al-‘Aizar, daripada Abu ‘Amr al-Syaibani, daripada ‘Abdullah bin Mas‘ud رضى الله عنه.

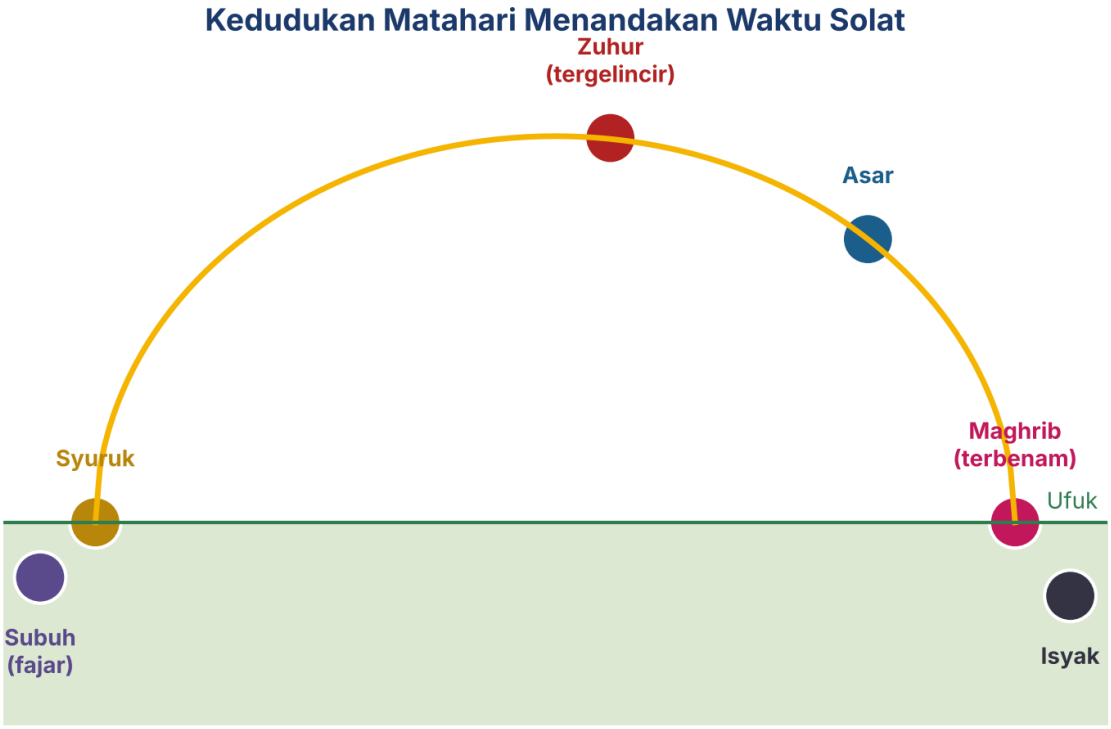
RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Mawaqit al-Salah, Bab Kelebihan Solat Pada Waktunya, Hadith No. 527.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:527

PENGAJARAN HADITH INI

Solat pada waktunya didahulukan sebelum amalan-amalan besar yang lain. Ilmu falak dan alat seperti astrolab membantu umat Islam ***menjaga waktu*** ibadah ini.



Ilmu falak dan alat seperti astrolab membantu mengira waktu-waktu ini dengan tepat.

Rajah 4: Kedudukan matahari menandakan waktu-waktu solat.

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 612

حَدَّثَنَا أَبُو غَسَّانَ الْمِسْمَعِيُّ، وَمُحَمَّدُ بْنُ الْمُثَنَّى، قَالاَ حَدَّثَنَا مُعَاذٌ، - وَهُوَ ابْنُ هِشَامٍ - حَدَّثَنِي أَبِي، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَبِي أَيُّوبَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَمْرٍو، أَنَّ نَبِيَّ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ «إِذَا صَلَّيْتُمُ الْفَجْرَ فَإِنَّهُ وَقْتٌ إِلَى أَنْ يَطْلُعَ قَرْنُ الشَّمْسِ الأَوَّلُ ثُمَّ إِذَا صَلَّيْتُمُ الظُّهْرَ فَإِنَّهُ وَقْتٌ إِلَى أَنْ يَحْضُرَ الْعَصْرُ فَإِذَا صَلَّيْتُمُ الْعَصْرَ فَإِنَّهُ وَقْتٌ إِلَى أَنْ تَصْفَرَّ الشَّمْسُ فَإِذَا صَلَّيْتُمُ الْمَغْرِبَ فَإِنَّهُ وَقْتٌ إِلَى أَنْ يَسْقُطَ الشَّفَقُ فَإِذَا صَلَّيْتُمُ الْعِشَاءَ فَإِنَّهُ وَقْتٌ إِلَى نِصْفِ اللَّيْلِ».

TERJEMAHAN:

Daripada ‘Abdullah bin ‘Amr رضى الله عنهما, bahawa Nabi Allah ﷺ bersabda: **“Apabila kamu solat Subuh, maka waktunya hingga terbit hujung pertama matahari. Kemudian apabila kamu solat Zuhur, waktunya hingga masuk waktu Asar. Apabila kamu solat Asar, waktunya hingga matahari menguning. Apabila kamu solat Maghrib, waktunya hingga hilang syafaq (cahaya merah senja). Apabila kamu solat Isyak, waktunya hingga separuh malam.”**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Abu Ghassan al-Misma'i dan Muhammad bin al-Muthanna, daripada Mu'adh (bin Hisyam), daripada bapanya (Hisyam al-Dastuwa'i), daripada Qatadah, daripada Abu Ayyub (al-Maraghi), daripada 'Abdullah bin 'Amr رضى الله عنهما.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Masajid wa Mawadi' al-Salah, Hadith No. 612.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:612a

PENGAJARAN HADITH INI

Setiap waktu solat ditandai oleh ***kedudukan matahari*** — fajar, tergelincir, menguning, terbenam dan hilang syafaq. Astrolab membolehkan waktu-waktu ini ***dikira dengan tepat***.

MENGHADAP KIBLAT

Astrolab juga membantu menentukan ***arah kiblat***. Menurut Muslim Heritage, sebahagian astrolab mempunyai ***grid ketinggian matahari*** dan ***senarai bandar*** untuk tujuan ini (Muslim Heritage).

SURAH AL-BAQARAH 2:144

قَدْ نَرَىٰ تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي ٱلسَّمَآءِ ۖ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَىٰهَا ۚ فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنتُمْ فَوَلُّوا۟ وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُۥ ۗ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ
أُوتُوا۟ ٱلْكِتَٰبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ ٱلْحَقُّ مِن رَّبِّهِمْ ۗ وَمَا ٱللَّهُ بِغَٰفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

Kerap kali Kami melihat engkau (wahai Muhammad), berulang-ulang menengadah ke langit, maka Kami benarkan engkau berpaling mengadap kiblat yang engkau sukai. Oleh itu palingkanlah mukamu ke arah masjid Al-Haraam (tempat letaknya Kaabah); dan di mana sahaja kamu berada maka hadapkanlah muka kamu ke arahnya. Dan sesungguhnya orang-orang (Yahudi dan Nasrani) yang telah diberikan Kitab, mereka mengetahui bahawa perkara (berkiblat ke Kaabah) itu adalah perintah yang benar dari Tuhan mereka; dan Allah tidak sekali-kali lalai akan apa yang mereka lakukan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:144

Astrolab membantu menunaikan perintah ***"di mana sahaja kamu berada maka hadapkanlah muka kamu ke arahnya"***. Tafsir Ibn Kathir 2:144.

CARA MENENTUKAN KIBLAT

KAEDAH	PENERANGAN
Astrolab dan jadual	Mengira arah berdasarkan latitud dan longitud bandar.
Bayang-bayang matahari	Pada hari tertentu, matahari berada tepat di atas Kaabah.
Kompas	Digunakan bersama jadual sudut kiblat.
Aplikasi telefon	Menggunakan GPS dan pengiraan sfera.

Alat berubah, tetapi tujuannya tetap sama: ***menghadap Baitullah*** dengan tepat sebagai tanda ***ketaatan***.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

ANAK BULAN DAN PUASA

SURAH AL-BAQARAH 2:189

۞يَسۡـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلۡأَهِلَّةِۖ قُلۡ هِيَ مَوَٰقِيتُ لِلنَّاسِ وَٱلۡحَجِّۗ وَلَيۡسَ ٱلۡبِرُّ بِأَن تَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِن ظُهُورِهَا وَلَٰكِنَّ ٱلۡبِرَّ مَنِ ٱتَّقَىٰۗ وَأۡتُواْ ٱلۡبُيُوتَ مِنۡ أَبۡوَٰبِهَاۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمۡ تُفۡلِحُونَ ١٨٩

Mereka bertanya kepadamu (wahai Muhammad) mengenai (peredaran) anak-anak bulan. Katakanlah: "(peredaran) anak-anak bulan itu menandakan waktu-waktu (urusan dan amalan) manusia, khasnya ibadat Haji. Dan bukanlah perkara kebajikan: kamu memasuki rumah dari bahagian belakangnya (ketika kamu berihram) akan tetapi kebajikan itu ialah perbuatan orang yang bertaqwa; dan masuklah ke rumah (Kamu) itu melalui pintunya, serta bertaqwalah kamu kepada Allah supaya kamu berjaya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:189

Rasulullah ﷺ diperintahkan menjawab tentang anak bulan: ***"anak-anak bulan itu menandakan waktu-waktu (urusan dan amalan) manusia, khasnya ibadat Haji"***. Tafsir Ibn Kathir 2:189.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 1909 (MUTTAFAQ ‘ALAIH)

حَدَّثَنَا آدَمُ، حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ زِيَادٍ، قَالَ سَمِعْتُ أَبَا هُرَيْرَةَ ـ رضى الله عنه ـ يَقُولُ قَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم أَوْ قَالَ قَالَ أَبُو الْقَاسِمِ صلى الله عليه وسلم «صُومُوا لِرُؤْيَتِهِ، وَأَفْطِرُوا لِرُؤْيَتِهِ، فَإِنْ غُبِّيَ عَلَيْكُمْ فَأَكْمِلُوا عِدَّةَ شَعْبَانَ ثَلاَثِينَ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Nabi ﷺ — atau Abu al-Qasim ﷺ — bersabda:

“Berpuasalah kamu kerana melihatnya (anak bulan), dan berbukalah (berhari raya) kerana melihatnya. Jika ia terlindung daripada kamu, maka sempurnakanlah bilangan Sya‘ban tiga puluh hari.”

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Adam (bin Abi Iyas), daripada Syu‘bah, daripada Muhammad bin Ziyad, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Saum, Hadith No. 1909. Juga diriwayatkan oleh Muslim (No. 1081).

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:1909

PENGAJARAN HADITH INI

Puasa Ramadan bermula dan berakhir dengan ***melihat anak bulan***. Ilmu falak membantu ***menjangka*** bila anak bulan boleh dilihat, manakala ***rukyah*** tetap menjadi asas dalam banyak negeri.

BERSUNGGUH-SUNGGUH PADA YANG BERMANFAAT

Kemahiran membuat astrolab memerlukan ***latihan*** dan ***kesabaran***. Rasulullah ﷺ bersabda:

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2664

حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ، وَابْنُ، نُمَيْرٍ قَالاَ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ إِدْرِيسَ، عَنْ رَبِيعَةَ بْنِ عُثْمَانَ، عَنْ مُحَمَّدِ بْنِ يَحْيَى بْنِ حَبَّانَ، عَنِ الأَعْرَجِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم « الْمُؤْمِنُ الْقَوِيُّ خَيْرٌ وَأَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِ الضَّعِيفِ وَفِي كُلٍّ خَيْرٌ احْرِصْ عَلَى مَا يَنْفَعُكَ وَاسْتَعِنْ بِاللَّهِ وَلاَ تَعْجِزْ وَإِنْ أَصَابَكَ شَىْءٌ فَلاَ تَقُلْ لَوْ أَنِّي فَعَلْتُ كَانَ كَذَا وَكَذَا. وَلَكِنْ قُلْ قَدَرُ اللَّهِ وَمَا شَاءَ فَعَلَ فَإِنَّ لَوْ تَفْتَحُ عَمَلَ الشَّيْطَانِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **"Mukmin yang kuat lebih baik dan lebih dicintai oleh Allah daripada mukmin yang lemah, dan pada kedua-duanya ada kebaikan. Bersungguh-sungguhlah terhadap apa yang bermanfaat bagimu, mohonlah pertolongan Allah dan janganlah engkau lemah. Jika sesuatu menimpamu, janganlah engkau berkata: Seandainya aku melakukan begini, nescaya akan jadi begini dan begini. Tetapi katakanlah: Allah telah menentukan, dan apa yang Dia kehendaki, Dia lakukan. Kerana sesungguhnya perkataan 'seandainya' membuka pintu perbuatan syaitan."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Abu Bakr bin Abi Syaibah dan Muhammad bin 'Abdillah bin Numair, daripada 'Abdullah bin Idris, daripada Rabi'ah bin 'Uthman, daripada Muhammad bin Yahya bin Habban, daripada 'Abd al-Rahman al-A'raj, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Qadar, Bab perintah supaya kuat dan meninggalkan kelemahan, Hadith No. 2664.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2664

PENGAJARAN HADITH INI

Bersungguh-sungguhlah pada yang bermanfaat dan ***jangan lemah***. Kesungguhan al-'Ijliyyah ***dihargai*** sehingga namanya dicatat dalam sejarah.

IHSAN DALAM KERJA YANG HALUS

Setiap garis pada astrolab mesti diukir dengan ***sangat tepat***. Kesilapan kecil boleh menyebabkan bacaan waktu atau arah ***tersasar***.

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1955

حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ، حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ ابْنُ عُلَيَّةَ، عَنْ خَالِدٍ الْحَذَّاءِ، عَنْ أَبِي قِلاَبَةَ، عَنْ أَبِي الأَشْعَثِ، عَنْ شَدَّادِ بْنِ أَوْسٍ، قَالَ ثِنْتَانِ حَفِظْتُهُمَا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ «إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَىْءٍ فَإِذَا قَتَلْتُمْ فَأَحْسِنُوا الْقِتْلَةَ وَإِذَا ذَبَحْتُمْ فَأَحْسِنُوا الذِّبْحَ وَلْيُحِدَّ أَحَدُكُمْ شَفْرَتَهُ فَلْيُرِحْ ذَبِيحَتَهُ».

TERJEMAHAN:

Daripada Syaddad bin Aus رضى الله عنه, beliau berkata: Dua perkara yang aku hafal daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: **"Sesungguhnya Allah mewajibkan ihsan (melakukan dengan sebaik-baiknya) dalam segala sesuatu.** Maka apabila kamu membunuh (dalam perkara yang dibenarkan), lakukanlah dengan cara yang baik; dan apabila kamu menyembelih, sembelihlah dengan cara yang baik. Hendaklah seseorang daripada kamu menajamkan pisaunya dan menenangkan haiwan sembelihannya."

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Abu Bakr bin Abi Syaibah, daripada Isma'il bin 'Ulayyah, daripada Khalid al-Hadhdha', daripada Abu Qilabah, daripada Abu al-Asy'ath al-San'ani, daripada Syaddad bin Aus رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Said wa al-Dhaba'ih, Hadith No. 1955.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1955a

PENGAJARAN HADITH INI

Allah mewajibkan ihsan dalam segala sesuatu. Pembuat astrolab yang teliti sedang melaksanakan ihsan — kerana alatnya digunakan untuk ***ibadah*** seperti solat dan menghadap kiblat.

HASIL KERJA TANGAN SENDIRI

Al-'Ijliyyah ialah seorang ***tukang mahir*** yang menyara hidup dengan kemahirannya. Islam memuliakan kerja tangan:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 2072

حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ مُوسَى، أَخْبَرَنَا عِيسَى، عَنْ ثَوْرٍ، عَنْ خَالِدِ بْنِ مَعْدَانَ، عَنِ الْمِقْدَامِ ـ رضى الله عنه ـ عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا أَكَلَ أَحَدٌ طَعَامًا قَطُّ خَيْرًا مِنْ أَنْ يَأْكُلَ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ، وَإِنَّ نَبِيَّ اللَّهِ دَاوُدَ ـ عَلَيْهِ السَّلاَمُ ـ كَانَ يَأْكُلُ مِنْ عَمَلِ يَدِهِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada al-Miqdam رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: **"Tidaklah seseorang memakan makanan yang lebih baik daripada makanan hasil kerja tangannya sendiri. Dan sesungguhnya Nabi Allah Daud عَلَيْهِ السَّلَامُ makan daripada hasil kerja tangannya sendiri."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Ibrahim bin Musa, daripada 'Isa bin Yunus, daripada Thaur bin Yazid, daripada Khalid bin Ma'dan, daripada al-Miqdam bin Ma'dikarib رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Buyu', Bab usaha seseorang dan kerja tangannya, Hadith No. 2072.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:2072

PENGAJARAN HADITH INI

Makanan terbaik ialah hasil kerja tangan sendiri. Kemahiran — sama ada membuat astrolab, menjahit atau membaiki — ialah ***kemuliaan***, bagi lelaki dan wanita.

WANITA DAN ILMU

Al-'Ijliyyah ialah bukti bahawa wanita Muslim terlibat dalam ***ilmu dan kemahiran*** sejak awal. Pada zaman Rasulullah ﷺ, kaum wanita sendiri meminta masa khas untuk belajar:

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 101

حَدَّثَنَا آدَمُ، قَالَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ، قَالَ حَدَّثَنِي ابْنُ الأَصْبَهَانِيِّ، قَالَ سَمِعْتُ أَبَا صَالِحٍ، ذَكْوَانَ يُحَدِّثُ عَنْ أَبِي سَعِيدٍ الخُدْرِيِّ، قَالَتِ النِّسَاءُ لِلنَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم غَلَبَنَا عَلَيْكَ الرِّجَالُ، فَاجْعَلْ لَنَا يَوْمًا مِنْ نَفْسِكَ. فَوَعَدَهُنَّ يَوْمًا لَقِيَهُنَّ فِيهِ، فَوَعَظَهُنَّ وَأَمَرَهُنَّ، فَكَانَ فِيمَا قَالَ لَهُنَّ «مَا مِنْكُنَّ امْرَأَةٌ تُقَدِّمُ ثَلاَثَةً مِنْ وَلَدِهَا إِلاَّ كَانَ لَهَا حِجَابًا مِنَ النَّارِ». فَقَالَتِ امْرَأَةٌ وَاثْنَيْنِ فَقَالَ «وَاثْنَيْنِ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Sa'id al-Khudri رضى الله عنه: **Kaum wanita berkata kepada Nabi ﷺ: "Kaum lelaki telah mengatasi kami (dalam mendapat masa) bersamamu, maka tetapkanlah untuk kami satu hari daripada (masa) engkau."** Lalu baginda menjanjikan mereka satu hari untuk bertemu mereka, lalu baginda menasihati dan memerintahkan mereka. Antara yang baginda sabdakan kepada mereka: "Tiada seorang pun daripada kamu yang kematian tiga orang anaknya melainkan mereka menjadi pendinding baginya daripada neraka." Seorang wanita bertanya: "Dan dua orang?" Baginda bersabda: "Dan dua orang."

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Adam, daripada Syu'bah, daripada Ibn al-Asbahani, daripada Abu Salih Dhakwan, daripada Abu Sa'id al-Khudri رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-'Ilm, Bab Adakah Ditetapkan Satu Hari Khas Untuk Kaum Wanita Belajar, Hadith No. 101.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:101

PENGAJARAN HADITH INI

Rasulullah ﷺ ***memenuhi permintaan*** kaum wanita dan menetapkan hari khas untuk mengajar mereka.

Ilmu ialah hak ***lelaki dan wanita***.

SURAH AL-AHZAB 33:35

إِنَّ ٱلْمُسْلِمِينَ وَٱلْمُسْلِمَٰتِ وَٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَٰتِ وَٱلْقَٰنِتِينَ وَٱلْقَٰنِتَٰتِ
وَٱلصَّٰدِقِينَ وَٱلصَّٰدِقَٰتِ وَٱلصَّٰبِرِينَ وَٱلصَّٰبِرَٰتِ وَٱلْخَٰشِعِينَ وَٱلْخَٰشِعَٰتِ
وَٱلْمُتَصَدِّقِينَ وَٱلْمُتَصَدِّقَٰتِ وَٱلصَّآئِمِينَ وَٱلصَّآئِمَٰتِ وَٱلْحَٰفِظِينَ فُرُوجَهُمْ
وَٱلْحَٰفِظَٰتِ وَٱلذَّٰكِرِينَ ٱللَّهَ كَثِيرًا وَٱلذَّٰكِرَٰتِ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَهُم مَّغْفِرَةً وَأَجْرًا
عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

Sesungguhnya orang-orang lelaki yang Islam serta orang-orang perempuan yang Islam, dan orang-orang lelaki yang beriman serta orang-orang perempuan yang beriman, dan orang-orang lelaki yang taat serta orang-orang perempuan yang taat, dan orang-orang lelaki yang benar serta orang-orang perempuan yang benar, dan orang-orang lelaki yang sabar serta orang-orang perempuan yang sabar, dan orang-orang lelaki yang merendah diri (kepada Allah) serta orang-orang perempuan yang merendah diri (kepada Allah), dan orang-orang lelaki yang bersedekah serta orang-orang perempuan yang bersedekah, dan orang-orang lelaki yang berpuasa serta orang-orang perempuan yang berpuasa, dan orang-orang lelaki yang memelihara kehormatannya serta orang-orang perempuan yang memelihara kehormatannya, dan orang-orang lelaki yang menyebut nama Allah banyak-banyak serta orang-orang perempuan yang menyebut nama Allah banyak-banyak, Allah telah menyediakan bagi mereka semuanya keampunan dan pahala yang besar

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/33:35

Allah menyebut lelaki dan wanita ***bersama-sama*** dalam setiap sifat kebaikan, termasuk ***"orang-orang perempuan yang bersedekah"***. Tafsir Ibn Kathir 33:35.

WANITA DALAM ILMU DAN KEMAHIRAN	CONTOH
Periwayat Hadith	'A'isyah رضى الله عنها dan ramai muhaddithat selepasnya.
Pembina institusi	Menurut riwayat, Fatimah al-Fihri (Siri 38).
Pembuat alat sains	Al-'Ijliyyah di Aleppo.
Doktor dan bidan	Wanita keluarga Banu Zuhr (Siri 30).

ILMU YANG DIWARISI

Al-'Ijliyyah mewarisi ilmu daripada bapanya dan gurunya. Ilmu yang diwarisi dan diajarkan membawa ***ganjaran yang besar***:

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2699

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ يَحْيَى التَّمِيمِيُّ، وَأَبُو بَكْرِ بْنُ أَبِي شَيْبَةَ وَمُحَمَّدُ بْنُ الْعَلاَءِ الْهَمْدَانِيُّ - وَاللَّفْظُ لِيَحْيَى - قَالَ يَحْيَى أَخْبَرَنَا وَقَالَ الآخَرَانِ، حَدَّثَنَا أَبُو مُعَاوِيَةَ، عَنِ الأَعْمَشِ، عَنْ أَبِي صَالِحٍ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم «مَنْ نَفَّسَ عَنْ مُؤْمِنٍ كُرْبَةً مِنْ كُرَبِ الدُّنْيَا نَفَّسَ اللَّهُ عَنْهُ كُرْبَةً مِنْ كُرَبِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَمَنْ يَسَّرَ عَلَى مُعْسِرٍ يَسَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَمَنْ سَتَرَ مُسْلِمًا سَتَرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالآخِرَةِ وَاللَّهُ فِي عَوْنِ الْعَبْدِ مَا كَانَ الْعَبْدُ فِي عَوْنِ أَخِيهِ وَمَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ بِهِ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ وَمَا اجْتَمَعَ قَوْمٌ فِي بَيْتٍ مِنْ بُيُوتِ اللَّهِ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَيَتَدَارَسُونَهُ بَيْنَهُمْ إِلاَّ نَزَلَتْ عَلَيْهِمُ السَّكِينَةُ وَغَشِيَتْهُمُ الرَّحْمَةُ وَحَفَّتْهُمُ الْمَلاَئِكَةُ وَذَكَرَهُمُ اللَّهُ فِيمَنْ عِنْدَهُ وَمَنْ بَطَّأَ بِهِ عَمَلُهُ لَمْ يُسْرِعْ بِهِ نَسَبُهُ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: "Sesiapa yang melepaskan seorang mukmin daripada satu kesusahan dunia, Allah akan melepaskannya daripada satu kesusahan pada hari kiamat. Sesiapa yang memudahkan orang yang dalam kesempitan, Allah akan memudahkannya di dunia dan akhirat. Sesiapa yang menutup aib seorang Muslim, Allah akan menutup aibnya di dunia dan akhirat. Allah sentiasa menolong hamba-Nya selagi hamba itu menolong saudaranya. **Sesiapa yang menempuh suatu jalan untuk mencari ilmu, Allah akan memudahkan baginya jalan ke syurga.** Tidaklah suatu kaum berkumpul di salah sebuah rumah Allah, membaca Kitab Allah dan mempelajarinya sesama mereka, melainkan turun ke atas mereka ketenangan, rahmat meliputi mereka, malaikat mengelilingi mereka, dan Allah menyebut mereka di kalangan (makhluk) yang berada di sisi-Nya. Dan sesiapa yang lambat amalannya, nasab keturunannya tidak akan mempercepatkannya."

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Yahya al-Tamimi, Abu Bakr bin Abi Syaibah dan Muhammad bin al-'Ala' al-Hamdani, daripada Abu Mu'awiyah, daripada al-A'masy, daripada Abu Salih, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Zikr wa al-Du'a' wa al-Taubah wa al-Istighfar, Bab Kelebihan Berkumpul Untuk Membaca Al-Qur'an dan Berzikir, Hadith No. 2699a.

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim, kitab hadith kedua paling sahih selepas Sahih al-Bukhari.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2699a

PENGAJARAN HADITH INI

Sesiapa yang menempuh jalan untuk menuntut ilmu, Allah memudahkan baginya jalan ke syurga.
Belajar kemahiran yang bermanfaat juga termasuk dalam jalan ilmu.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 73

حَدَّثَنَا الْحُمَيْدِيُّ، قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، قَالَ حَدَّثَنِي إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَبِي خَالِدٍ، عَلَى غَيْرِ مَا حَدَّثَنَاهُ الزُّهْرِيُّ، قَالَ سَمِعْتُ قَيْسَ بْنَ أَبِي حَازِمٍ، قَالَ سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ مَسْعُودٍ، قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم « لاَ حَسَدَ إِلاَّ فِي اثْنَتَيْنِ رَجُلٌ آتَاهُ اللَّهُ مَالاً فَسُلِّطَ عَلَى هَلَكَتِهِ فِي الْحَقِّ، وَرَجُلٌ آتَاهُ اللَّهُ الْحِكْمَةَ، فَهْوَ يَقْضِي بِهَا وَيُعَلِّمُهَا ».

TERJEMAHAN:

Daripada ‘Abdullah bin Mas‘ud رضى الله عنه, beliau berkata: Nabi ﷺ bersabda: **“Tidak boleh iri hati kecuali dalam dua perkara: seorang lelaki yang Allah berikan harta lalu dia menghabiskannya pada jalan kebenaran, dan seorang lelaki yang Allah berikan hikmah (ilmu), lalu dia menghukum dengannya dan mengajarkannya.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada al-Humaidi, daripada Sufyan bin ‘Uyainah, daripada Isma‘il bin Abi Khalid, daripada Qais bin Abi Hazim, daripada ‘Abdullah bin Mas‘ud رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-‘Ilm, Bab al-Ightibat fi al-‘Ilm wa al-Hikmah, Hadith No. 73. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 816).

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:73

PENGAJARAN HADITH INI

Tidak boleh iri hati kecuali dalam dua perkara: orang yang membelanjakan hartanya pada jalan kebenaran, dan orang yang diberi hikmah lalu ***mengajarkannya***. Ilmu yang diajarkan terus memberi manfaat dari generasi ke generasi.

DARI ASTROLAB KE SATELIT

Hari ini, kerja yang dahulu dilakukan dengan astrolab dilakukan oleh ***jam digital***, ***komputer*** dan ***satelit GPS***. Sistem GPS mempunyai sekurang-kurangnya ***24 satelit*** teras (GPS.gov).

NOTA SEJARAH: ASTEROID AL-'IJLIYA

Pada ***tahun 1990***, asteroid ***7060 al-'Ijliya*** ditemui oleh Henry E. Holt di Balai Cerap Palomar, dan dinamakan sempena namanya. Beliau juga mengilhamkan watak dalam novel ***Binti*** (2015).

RUJUKAN:

Wikipedia, "Al-'Ijliyyah". https://en.wikipedia.org/wiki/Al-%CA%BBIjliyyah

DAHULU DAN SEKARANG

TUGAS	ASTROLAB DAN ALAT MODEN
Mengetahui waktu	Astrolab: ketinggian matahari. Moden: jam atom dan telefon.
Menentukan arah	Astrolab: bintang dan jadual. Moden: kompas dan GPS.
Waktu solat	Astrolab: garis waktu solat. Moden: jadual dan aplikasi.
Kedudukan bintang	Astrolab: rete. Moden: teleskop dan perisian.

Teknologi berubah, tetapi semangatnya sama: ***memahami langit*** untuk ***memudahkan ibadah dan kehidupan***.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

ANTARA RIWAYAT SABIT DAN KISAH MASYHUR

Jadual berikut membezakan yang sabit dengan yang perlu disemak tentang al-'Ijliyyah.

KISAH DAN STATUSNYA

KENYATAAN YANG MASYHUR	STATUS
Seorang wanita bernama al-'Ijliyyah membuat astrolab untuk Sayf al-Dawlah.	Sabit dalam al-Fihrist karya Ibn al-Nadim (987 M).
Beliau dan bapanya ialah murid Nastulus.	Sabit dalam al-Fihrist.
Nama sebenarnya ialah "Mariam".	Tidak terdapat dalam sumber. Nama ini ditambah dalam tulisan popular moden.
Beliau mencipta reka bentuk astrolab yang baharu dan rumit.	Tiada bukti. Sumber hanya menyebut beliau pembuat astrolab.
Masih ada astrolab buatannya hari ini.	Tiada yang diketahui. Yang masih wujud ialah astrolab gurunya, Nastulus.
Sebuah asteroid dinamakan sempena namanya.	Sabit. Asteroid 7060 al-'Ijliya (ditemui 1990).

RENUNGAN — MENGHORMATI TANPA MEMBESAR-BESARKAN

Satu baris dalam al-Fihrist sudah cukup untuk membuktikan bahawa ***wanita Muslim terlibat dalam ilmu dan kemahiran*** pada abad ke-10 M. Kita tidak perlu menambah cerita yang tiada sumbernya.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

PENGAJARAN DAN PENUTUP

PENGAJARAN DARIPADA EBOOK INI

Pertama: Bintang-bintang ialah hiasan dan pedoman yang dijadikan Allah (6:97; 67:5).

Kedua: Matahari dan bulan beredar dengan hitungan (55:5; 10:5; 21:33).

Ketiga: Jadilah ulul albab yang mengingati dan memikirkan (51:47; 3:190–191).

Keempat: Pemimpin yang menghargai ilmu melahirkan tamadun.

Kelima: Belajarlah daripada guru yang mahir.

Keenam: Jagalah solat pada waktunya (Sahih al-Bukhari 527; Sahih Muslim 612).

Ketujuh: Hadaplah kiblat dan perhatikan anak bulan (2:144; 2:189; Sahih al-Bukhari 1909).

Kelapan: Bersungguh-sungguhlah pada yang bermanfaat (Sahih Muslim 2664).

Kesembilan: Lakukan kerja halus dengan ihsan (Sahih Muslim 1955).

Kesepuluh: Kerja tangan itu mulia (Sahih al-Bukhari 2072).

Kesebelas: Ilmu ialah hak lelaki dan wanita; warisi dan ajarkannya (Sahih al-Bukhari 101, 73; Sahih Muslim 2699; 33:35).

Kedua belas: Jujurlah tentang apa yang kita tahu dan tidak tahu.

PENUTUP

Tarikh lahir dan wafat al-'Ijliyyah ***tidak diketahui***. Siri seterusnya **Jejak Cendekiawan Islam**, Insya-Allah, akan mengisahkan ***Hamzah Fansuri***, ulama dan penyair sufi Alam Melayu. Wallahu a'lam.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

GLOSARI DAN SOALAN RENUNGAN

GLOSARI

ISTILAH	MAKSUD
Astrolab	Alat tembaga untuk membaca kedudukan bintang, waktu dan arah.
Mater	Plat asas astrolab.
Rete	Plat berlubang yang menunjukkan bintang-bintang.
Alidad	Pembaris bidikan untuk mengukur ketinggian.
Unjuran stereografi	Kaedah melukis sfera langit pada permukaan rata.
Latitud	Jarak sesuatu tempat ke utara atau selatan khatulistiwa.
Al-Fihrist	Katalog kitab dan ilmuwan karya Ibn al-Nadim.

SOALAN RENUNGAN

1. Apakah fungsi bintang-bintang menurut ayat 6:97 dan 67:5?

2. Apakah bahagian-bahagian utama astrolab?

3. Bagaimanakah astrolab membantu umat Islam beribadah?

4. Mengapakah nama “Mariam” perlu disemak?

5. Apakah pengajaran kisah al-‘Ijliyyah kepada pelajar perempuan hari ini?

AKTIVITI CADANGAN

Aktiviti 1: Perhatikan bayang-bayang sebatang kayu pada waktu Zuhur dan Asar. Bandingkan panjangnya.

Aktiviti 2: Lukis rajah astrolab ringkas dan labelkan mater, rete, lempeng dan alidad.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

RUJUKAN

AL-QUR'AN

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com/ms

Tafsir Ibn Kathir, surah 2, 3, 6, 10, 21, 33, 51, 55 dan 67. https://tafsir.app/ibn-katheer/6/97

HADITH

Sahih al-Bukhari 73, 101, 527, 1909, 2072. https://sunnah.com/bukhari

Sahih Muslim 612, 1955, 2664, 2699. https://sunnah.com/muslim

SEJARAH DAN KAJIAN MODEN

Ibn al-Nadim, al-Fihrist (987 M); terjemahan Bayard Dodge, The Fihrist of al-Nadim, Columbia University Press, 1970.

The Biographical Encyclopedia of Astronomers, "Nastulus". https://islamsci.mcgill.ca/RASI/BEA/Nastulus_BEA.htm

Muslim Heritage, "Using an Astrolabe". https://muslimheritage.com/using-an-astrolabe/

GPS.gov, "Space Segment". https://gps.gov/systems/gps/space

Wikipedia, "Al-'Ijliyyah". https://en.wikipedia.org/wiki/Al-%CA%BBIjliyyah

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan Ia juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: "Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: "Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience